



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/977  
25 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 22 НОЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить Вам заявление по поводу выборов в Абхазии, Грузия, от 21 ноября 1996 года, сделанное председательствующей страной от имени Европейского союза (см. приложение).

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Совета Безопасности.

Джон Х.Ф. КЕМПБЕЛЛ  
Посол и  
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

Заявление по поводу выборов в Абхазии, Грузия, от 21 ноября 1996 года,  
сделанное председательствующей страной от имени Европейского союза

Европейский союз (ЕС) глубоко обеспокоен намерением абхазской стороны провести 23 ноября 1996 года парламентские выборы. Союз считает, что такие выборы должны проводиться лишь в рамках всеобъемлющего политического урегулирования, которое включало бы определение путем переговоров политического статуса Абхазии при уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ и при гарантировании всем беженцам и перемещенным лицам возможности принять в них полное участие. ЕС полностью поддерживает заявление Председателя Совета Безопасности о том, что в настоящее время условия, необходимые для проведения таких выборов, отсутствуют.

ЕС призывает абхазскую сторону отменить эти выборы и настоятельно призывает обе стороны воздерживаться от любых действий, которые могли бы привести к усилению напряженности в районе, и возобновить переговоры с целью достижения всеобъемлющего политического урегулирования.

-----